

Resumen Ejecutivo del Informe de Rendición de Cuentas Escolar, 2010-2011

Para Helen M. Lehman Elementary

Dirección:	1700 Jennings Ave., Santa Rosa, CA, 95401-4556	Teléfono:	(707) 528-3200
Director:	Beverly Jones, Principal	Grados:	K-6

El objetivo de este resumen ejecutivo del Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) es brindar a los padres y miembros de la comunidad un rápido panorama general de la información relacionada con las escuelas públicas individuales. La mayoría de los datos que se presentan en este reporte corresponden al año escolar 2010-2011. Los datos relacionados con la finalización de los estudios y la situación financiera de la escuela corresponden al año escolar 2009-2010. La información de contacto, las instalaciones, el programa de estudios y los materiales educativos y cierta información sobre los maestros corresponden al año escolar 2011-2012. Si los padres y miembros de la comunidad desean obtener información adicional sobre la escuela, deben revisar el SARC en forma completa o comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Acerca de esta escuela

Nuestra escuela, que se ubica en una vecindad residencial tranquilo, provee un programa de estudios enriquecido que está basado en normas académicas. Hay personal entregado y cariñoso que, utilizando las mejores prácticas educativas, inspira a los alumnos a hacer una diferencia positive en el mundo. Los programas principales incluyen las matemáticas Harcourt (HSP) y el programa de inglés Houghton Mifflin (HM). Se usa el modelo de desarrollo de capacitación profesional de "Antes Que Nada, la Lectura", un maestro de alfabetización y dos especialistas de lectura para apoyar el programa HM. Se mejoran las habilidades fundamentales fuertes con el alfabetismo multicultural, el alfabetismo ecológico, nutrición y buena forma física. Se han implementado varias políticas escolares que promueven buena comida y actividad física a fin de fomentar un ambiente escolar entregado al mejoramiento de dieta y ejercicio a largo plazo. La escuela se ubica cerca de un parque deportivo comunitario, que es el ambiente perfecto para las actividades físicas que han ganado el Premio del Gobernador para Buena Forma Física en el 2008 para la escuela Lehman: Campeonatos de la Región al Norte de la Costa del Norte.

La organización "Just for the Kids" de "California Business for Educational Excellence" ha declarado en el 2008 que la escuela Helen Lehman sea una Escuela del Cuadro de Honor de California. Se dio este premio ya que se ha mostrado alto rendimiento académico y una reducción de las brechas de logro entre nuestros alumnos. Los alumnos de la escuela Lehman han mostrado mejoramiento académico continuo.

Las actividades de apoyo para mejorar el rendimiento y el desarrollo de carácter de los alumnos incluyen: Los programas de lectura "Lector Acelerado" y "Lexia"; tutorías después de clases; clases de música (violín, coro, orquesta y uso del teclado); arte; educación física; los clubes de buena forma física, historia, ajedrez, y reciclaje; el consejo estudiantil; desarrollo de la lengua inglesa; GATE y clases de jardinería. La escuela Helen Lehman provee un ambiente educativo seguro que apoya a todos los alumnos.

Matriculación de los estudiantes

Grupo	Matriculación
Cantidad de estudiantes	523

Negros o afroamericanos	4.0%
Indios americanos o nativos de Alaska	1.1%
Asiáticos	7.6%
Filipinos	0.6%
Hispanos o latinos	74.4%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	1.1%
Blancos	10.3%
Dos o más razas	0.4%
De escasos recursos socioeconómicos	89.1%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	74.6%
Estudiantes con discapacidades	7.8%

Maestros

Indicador	Maestros
Maestros con licencia completa	27
Maestros sin licencia completa	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0
Asignaciones incorrectas de maestros de inglés como segunda lengua	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0

Rendimiento de los estudiantes

Materia	Estudiantes con buen rendimiento y por encima del promedio de los resultados del Programa STAR*
Lengua y literatura en inglés	46%
Matemáticas	64%
Ciencias	43%

* Las evaluaciones del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados que se usan para fines de rendición de cuentas incluyen las Pruebas de los Estándares Académicos de California, la Prueba Modificada de la Evaluación Educativa de California y la Prueba Alternativa de Rendimiento de California.

Progreso académico*

Indicador	Resultado
Puntaje de aumento del Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) de 2011 (del informe del aumento del API de 2011)	797
Clasificación estatal (del informe básico del API de 2010)	4
Cumplió con todos los requisitos del Progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP)	no
Cantidad de criterios del AYP cumplidos de la cantidad total de criterios posibles	Cumplió con 15 de 17
Estado del Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) 2011-12(año de PI)	Year 2

* El Índice de Rendimiento Académico se requiere por legislación estatal. El Progreso Anual Adecuado se requiere por legislación federal.

Instalaciones escolares

Resumen de la inspección más reciente del sitio

El Distrito usa la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT) que fue desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Pública del Estado de California para evaluar las condiciones de cada escuela con una clasificación de "bueno," "aceptable," o "malo." La FIT provee también un resumen general de las condiciones escolares de cada escuela usando las clasificaciones de "ejemplar," "bueno," "aceptable," o "malo". Hay información detallada sobre la FIT en la lista de Sección IV del SARC completo y está disponible en la Oficina del Distrito también.

Se inspeccionó esta escuela el (12/02/2011) y se le dio la clasificación de "ejemplar."

La escuela cumple con todas o la mayor parte de las normas de buen estado. Las deficiencias observadas, si las haya, no son significativas y/o afectan una parte muy chiquita de la escuela.

Reparaciones necesarias

En Sección IV del SARC, se ha declarado cuales áreas necesitan arreglos o correcciones.

Acciones correctivas tomadas o planeadas

Según la inspección de FIT, se necesitaba realizar ninguna acción correctiva.

Plan de estudios y material didáctico

Área de currículo requerido	Estudiantes que carecen de libros de texto y material didáctico
Lectura/lengua y literatura	0%
Matemáticas	0%
Ciencias	0%
Historia y ciencias sociales	0%
Lengua extranjera	0%
Salud	0%
Artes visuales y escénicas	0%

Finanzas escolares

Nivel	Gastos por estudiante (sólo fuentes no restringidas)
Establecimiento escolar	\$5,424
Distrito	\$5,838
Estado	\$5,455

Reporte de rendición de cuentas escolar con datos del

año escolar 2010-2011

Publicado durante 2011-2012

Todas las escuelas en California deben publicar un Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) conforme a la legislación estatal antes del 1 de febrero de cada año. El SARC incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California.

- Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

Sitio web de Ed-Data Partnership

Ed-Data es una asociación del CDE, EdSource y el Equipo de Gestión y Ayuda para Crisis Fiscales (conocido en inglés como FCMAT) que proporciona amplia información financiera, demográfica y de rendimiento de los distritos escolares y escuelas públicas de California desde el jardín de niños hasta el duodécimo grado.

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre *DataQuest* del CDE, a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones de la escuela con respecto al distrito, al condado y al estado. Concretamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API] estatal, el Progreso Anual Adecuado [AYP] federal), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados de la preparatoria, los estudiantes que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet pueden incluir las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad para imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2011-2012)

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	Helen M. Lehman Elementary	Nombre del distrito	Santa Rosa Elementary
Calle	1700 Jennings Ave.	Teléfono	(707) 528-5352
Ciudad, estado, código postal	Santa Rosa, CA, 95401-4556	Sitio web	www.srscs.k12.ca.us
Teléfono	707-522-3200	Superintendente	Sharon Liddell
Director	Beverly Jones, Principal	Dirección de correo electrónico	sliddell@srscs.k12.ca.us
Dirección de correo electrónico	bjones@srscs.k12.ca.us	Código CDS	49709126066385

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2010-2011)

Nuestro personal es parte de un equipo colaborativo que apoya al niño entero, ayudando a los alumnos a ser aprendices confidentes y ciudadanos cariñosos. La Escuela Primaria Helen Lehman provee un ambiente educativo energético donde se les dan a los alumnos las habilidades y el ánimo para cumplir con altas normas académicas. El personal trabaja estrechamente con los padres de familia y la comunidad para ayudar a los alumnos a cumplir con estas metas y desarrollar el amor al aprendizaje.

Nuestra misión es crear un ambiente educativo de es seguro y cariñoso que inculca la excelencia académica, fuerza de carácter, un sentido de comunidad y el amor al aprendizaje. Esperamos un alto nivel de rendimiento académico de todos los alumnos según las normas de la escuela, distrito y estado. El distrito, maestros, personal de apoyo, administradores y la comunidad trabajan juntamente para proveer un sistema completo de apoyo y enriquecimiento para cumplir con estas metas. Los PRINCIPIOS PRINCIPALES de la escuela, "Respeto, Responsabilidad, Seguridad y Éxito", subrayan la misión de la escuela.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2010-2011)

Los PADRES DE FAMILIA participan en la Noche del Regreso a Clases y las Conferencias con los Padres de Familia. Otras celebraciones anuales para la comunidad de la escuela incluyen los Conciertos de Invierno y Primavera, la Noche de Matemáticas Familiar, Noche de Alfabetismo, Noche de las Boletas de Calificaciones, Noches de Información para Padres de Familia y la Casa Abierta. El Programa Después de Clases patrocina un Espectáculo de Talento anual. Haya varias actividades y viajes de estudios que ocurren en cada grado. Los padres de familia asisten a las asambleas de reconocimiento mensuales.

Se les invitan a los voluntarios a involucrarse en las organizaciones escolares incluyendo la Organización de Padres de Familia y Personal (PFO), el Comité Asesor para los Aprendices del Inglés (ELAC), el Comité Asesor para los Aprendices del Inglés del Distrito (DELAC), el Consejo de la Escuela (SSC) y el club informal "2ª Taza de Café". Se honran a los voluntarios con una fiesta de té al final del año escolar.

Nuestra Organización de Padres de Familia y Personal (PFO) es un grupo activo con padres de familia y maestros quienes se reúnen mensualmente para organizar y dirigir las actividades con voluntarios que mejoran la vida escolar. La PFO apoya el jardín de la escuela, el Mercado de Productores, mejoras del patio de recreo, y recauda fondos para programas especiales y viajes de estudios. La organización generosamente dona libros para todos los alumnos de la escuela Lehman, patrocinando la Feria de Libros Anual.

Nuestro Consejo de la Escuela (SSC) tiene a cinco empleados de la escuela y cinco padres de familia de alumnos. El SSC desarrolla un plan general diseñado para mejorar los programas escolares y hacer cambios que toman en cuenta las necesidades de la escuela.

El Comité Asesor para los Aprendices del Inglés (ELAC) comenta la director sobre los programas y servicios para los aprendices del inglés. El ELAC se reúne por lo menos cuatro veces al año mantenerse informado y compartir información sobre el programa para Desarrollo de la Lengua Inglesa.

El Club "2a Taza de Café" se reúne cada mes para hablar de las necesidades de los padres de familia y la escuela.

Los padres de familia se ofrecen como voluntarios en las clases. Cada clase tiene a un padre de familia quien ayuda a coordinar las actividades de la clase.

Para aprender sobre las maneras de ofrecerse como voluntario en nuestra escuela, por favor comuníquese con la oficina de la escuela al (707) 522-3200.

Matriculación de estudiantes según el grado escolar (año escolar 2010-2011)

Grado escolar	Cantidad de estudiantes	Grado escolar	Cantidad de estudiantes
Jardín de niños	85	8.º Grado	0
1.º Grado	88	Enseñanza primaria sin división de grados	0
2.º Grado	86	9.º Grado	0
3.º Grado	75	10.º Grado	0
4.º Grado	63	11.º Grado	0
5.º Grado	62	12.º Grado	0
6.º Grado	64	Enseñanza secundaria sin división de grados	0
7.º Grado	0	Matriculación total	523

Matriculación de estudiantes por subgrupo (año escolar 2010-2011)

Grupo	Porcentaje de matriculación total
Negros o afroamericanos	4.0%
Indios americanos o nativos de Alaska	1.1%
Asiáticos	7.6%
Filipinos	0.6%

Hispanos o latinos	74.4%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	1.1%
Blancos	10.3%
Dos o más razas	0.4%
De escasos recursos socioeconómicos	89.1%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	74.6%
Estudiantes con discapacidades	7.8%

Promedio y distribución de la proporción de estudiantes por maestro (enseñanza primaria)

Grado escolar	Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2008-2009			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2009-2010			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2010-2011		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	17.3	4	0	0	22	0	4	0	20.8	2	2	0
1	18.0	5	0	0	22	0	4	0	21.5	2	2	0
2	24.0	2	0	1	20	4	0	0	21.8	0	4	0
3	18.3	3	0	0	20	3	1	0	18.3	4	0	0
4	30.0	0	3	0	31	0	2	0	32	0	2	0
5	22.5	1	1	0	31	0	2.5	0	31.0	0	2	0
6	25.0	0	2	0	32	0	1.5	0	31.5	0	2	1

* La cantidad de clases indica cuántas clases hay en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por clase).

III. Clima escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2010-2011)

La Escuela Helen Lehman y el Distrito de la Escuelas de la Ciudad de Santa Rosa están entregados a crear ambientes educativos que son seguros y cariñosos. La Oficina del Distrito provee a los empleados mapas actualizados sobre las instalaciones y Capacitación Certificada para Responder a Emergencias. La mitad de los empleados de la escuela son Personal de Emergencia Certificado.

En febrero del 2010, nuestro plan de seguridad escolar fue discutido con personal, actualizado y aprobado por el Consejo de la Escuela. El Plan de Seguridad Escolar General incluye una conexión intencional entre

la seguridad física y la "seguridad psicológica" de los alumnos. La escuela Helen Lehman tiene un equipo de seguridad escolar que supervise el plan de los edificios con respecto a la seguridad psicológica y física, y un equipo de respuesta a crisis y recuperación que supervisar e implementa el plan de respuesta en caso de una crisis en la escuela.

La seguridad física incluye: los visitantes deben presentarse en la oficina y obtener tarjetas de identificación, preparación para emergencias y simulacros mensuales para una variedad de incidentes posibles. Los planes de crisis del distrito y de la escuela cumplen con las prácticas de respuesta generales publicados en el Sistema de Manejo de Incidentes Nacionales (NIMS).

La seguridad psicológica trata el bienestar socioemocional de los alumnos y trabaja para crear ambientes escolares positivos por medio de apoyo positivo para conducta como BEST (Creación de Escuelas Eficaces Juntamente), las asambleas mensuales para reconocer a los alumnos y orientación y apoyo para los alumnos desfavorecidos.

Suspensiones y expulsiones

Promedio*	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2008-2009	Distrito 2009-2010	Distrito 2010-2011
Suspensiones	0.21%	0.58%	11.85%	0.04%	0.39%	9.21%
Expulsiones	0.21%	0.19%	0.00%	0.04%	0.08%	0.00%

*El índice de suspensiones y expulsiones se calcula dividiendo la cantidad total de incidentes entre la matriculación total.

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2011-2012)

El Distrito usa la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT) que fue desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Pública del Estado de California para evaluar las condiciones de cada escuela con una clasificación de "bueno," "aceptable," o "malo." La FIT provee también un resumen general de las condiciones escolares de cada escuela usando las clasificaciones de "ejemplar," "bueno," "aceptable," o "malo". Hay información detallada sobre la FIT en la lista de Sección IV del SARC completo y está disponible en la Oficina del Distrito también.

Se inspeccionó esta escuela el (12.02.2011) y se le dio la clasificación de "ejemplar."

La escuela cumple con todas o la mayor parte de las normas de buen estado. Las deficiencias observadas, si las haya, no son significativas y/o afectan una parte muy chiquita de la escuela.

Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2011-2012)

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y acción tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües		√			
Interior: superficies internas		√			

Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/alimañas		√			
Eléctrico: sistemas eléctricos		√			
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos		√			
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos		√			
Estructural: daños estructurales, techos		√			
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas		√			
Calificación general	Exemplary				

Nota: las celdas en negro no requieren información.

V. Maestros

Maestros con licencia

Maestros	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2010-2011
Con licencia completa	24	21	27	787
Sin licencia	0	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia (con licencia completa)	0	0	0	8

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Indicador	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	1	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Nota: "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que ocupan maestros que carecen de autorización legal para enseñar ese nivel educativo, materia, grupo de estudiantes, etc.

* El total de asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados (año escolar 2010-2011)

La Ley Federal de Educación Primaria y Preparatoria (conocida en inglés como ESEA) y también conocida como la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) exige que todas las materias básicas sean impartidas por maestros altamente acreditados, es decir, que tengan al menos una licenciatura, una licencia de enseñanza de California y una competencia comprobada en la materia académica básica. Para obtener más información, consulte la página web del CDE con el título de *Improving Teacher and Principal Quality* en: <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tg/>

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que no están altamente acreditados
Esta escuela	100%	0%
Todas las escuelas del distrito	97.34%	2.66%
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	96.54%	3.46%
Escuelas del distrito de bajos recursos	95.70%	4.30%

*Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de alimentos gratis o de costo reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas que tienen una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de alimentos gratis o de costo reducido.

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2010-2011)

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de estudiantes por consejero académico
Consejero/a académico/a	0.00	n/a
Consejero (desarrollo social/de comportamiento o de carrera)	0	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	0.225	
Psicólogo/a	0.15	

Trabajador/a social	0	
Enfermera/o	0.125	
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.40	
Especialista en recursos (no de enseñanza)	1.938	
Otro	n/a	

Nota: las celdas en negro no requieren información.

* Un equivalente a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) es igual a un miembro del personal que trabaja tiempo completo; un FTE también podría representar dos miembros del personal que trabajan el 50 por ciento del tiempo completo cada uno.

VII. Plan de estudios y material didáctico

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos(año escolar 2011-2012)

Esta sección describe si los libros de texto y los materiales didácticos que se usan en la escuela se adoptaron recientemente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante, e información sobre el uso de algún otro programa de estudios auxiliar por parte de la escuela o libros de texto o materiales didácticos no adoptados.

Año y mes en que se recolectó la información: _____ 11/2011 _____

Área del currículo requerido	Libros de texto y materiales didácticos/año de adopción	¿Adopción reciente?	Porcentaje de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura/lengua y literatura	Todos los grados usan el sistema de, Houghton Mifflin "Legacy of Literacy", durante nuestro Bloque de Estudios del Inglés. Enseñanza completa de conocimiento fonética, la fonética, se concentra en las habilidades para descifrar y escribir los grados K-2, creando una buena base para lectura al nivel básico. En el tercer grado esperamos que los alumnos puedan leer, responder a literatura, identificar inferencia y escribir usando una variedad de géneros. En los grados cuatro, cinco y seis esperamos que los alumnos entiendan el punto de vista del autor, escriban usando una variedad de géneros en ensayos con unos párrafos, y analicen, interpreten y respondan a una variedad de literatura y textos expositivos. Usted puede leer las normas para los Estudios del Inglés en el sitio Web del Departamento de Educación de California al: http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/engmain.asp	SBE Adopted	0%
Matemáticas	Todos los alumnos tienen libros actuales en buen estado físico. En los grados K-8, los alumnos tienen libros de texto seleccionados de las listas más recientes de libros aprobados por el Estado. En el 2008 el distrito compró la	SBE Adopted	0%

	serie Harcourt Math para todos los alumnos de primaria.		
Ciencias	Los alumnos de los grados K-6 exploran, explican y evalúan las ciencias físicas y terrestres y la biología. Usamos el programa basado en las normas Mc Millan / McGraw Hill "California Science". Este programa completo incluye el modelo de preguntas de investigación con explicaciones científicas claras y experimentación e investigación prácticas comenzando en grado en el jardín de niños y continuando hasta el final de sexto grado. Usted puede leer las normas de ciencia de California para primer grado, segundo grado, tercer grado, cuarto grado y sexto grado en el sitio Web del Departamento de Educación de California en: http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/scmain.asp	SBE Adopted	0%
Historia y ciencias sociales	Los alumnos comienzan su exploración de historia y los estudios sociales usando el programa basado en las normas Pearson Scott Foresman "California History/Social/Science" desde el jardín de niños hasta el final de quinto grado. Se usa el programa Mac Millan / McGraw Hill "California Vistas" en sexto grado para preparar a los alumnos para la escuela secundaria. Los alumnos aprenden sobre ciudadanía comenzando en primer grado, y en segundo grado los alumnos exploran las vidas de personajes actuales e históricos. El tema en tercer grado es continuidad y cambio, y el estado de California es el sujeto de los estudios en el cuarto grado. La historia americana es la concentración en quinto grado, y en sexto grado se enfatizan las culturas mundiales ancianas. Incluido a través de los grados se enseñan geografía y el ambiente, y sus influencias sobre la cultura. Usted puede leer las normas de historia y los estudios sociales de California para primer grado, segundo grado, tercer grado, cuarto grado y sexto grado en el sitio Web del Departamento de Educación de California en: http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/hstmain.asp	SBE Adopted	0%
Lengua extranjera	N/A (No Aplicable)	SBE Adopted	0%
Salud	N/A	SBE Adopted	0%
Artes visuales y escénicas	N/A	SBE Adopted	0%

VIII. Finanzas escolares

Gastos por estudiante y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2009-2010)

Nivel	Total de gastos por estudiante	Gastos por estudiante (complementario/restringido)	Gastos por estudiante (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$7,006	\$1,582	\$5,424	\$77,218
Distrito			\$5,838	\$76,326

Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)		-7.09%	0.58%
Estado		\$5,455	\$68,203
Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)		-0.28%	6.20%

Nota: las celdas en negro no requieren información.

Los gastos adicionales/restringidos se hacen con dinero cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. El dinero que el distrito o la mesa directiva escolar designa para fines específicos no se considera dinero restringido. **Los gastos básicos/no restringidos** se hacen con el dinero cuyo uso, a excepción de pautas específicas, no está controlado por la ley ni por un donante.

Para obtener información detallada sobre los gastos de las escuelas en todos los distritos de California, visite la página web con el título *Current Expense of Education & Per-pupil Spending*, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para obtener información sobre los salarios de los maestros en todos los distritos de California, consulte la página web con el título de *Certificated Salaries & Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios de un distrito escolar específico, consulte el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2010-2011)

La Escuela Helen Lehman School está entregada a proveer una educación que apoya a los niños. Hay un logopeda disponible a los alumnos necesitados. Hay un técnico de bibliotecas quien está disponible todos los días. Hay una enfermera quien está en la escuela por 6 horas a la semana. Hay un asistente de tecnología del distrito quien está disponible por seis horas por semana. Hay un especialista de educación física disponible cuatro días por semana, un especialista de música 3 días por semana y un especialista de computadoras un día por semana. Los alumnos van al laboratorio de computadoras cada día. Hay dos asistentes en las clases de kinder. Hay un especialista de recursos a tiempo y un asistente quienes enseñan la educación especial.

Los alumnos quienes tienen dificultades académicas pueden ir a tutorías con maestros después de clases. Se ofrece un club de tareas por medio del Programa de Seguridad y Educación Después de Clases (ASES). Durante el día escolar, hay tres maestros de lectura a tiempo parcial quienes trabajan con los alumnos en pequeños grupos a fin de proveer instrucción intensiva en lectura. Los Equipos de Estudio de los Alumnos se reúnen semanalmente para discutir las necesidades de los alumnos quienes necesitan más atención.

Se identifican a los alumnos quienes son dotados y talentosos por medio de una prueba no verbal (RAVEN) en el tercer grado y según las recomendaciones de los maestros. A pesar del hecho que se ha eliminado los fondos del programa GATE, se animan a los alumnos dotados y talentosos a participar en actividades especiales como el concurso del Día de Historia. En el año pasado la escuela Helen Lehman consiguió la primera posición en un concurso con todas las escuelas primarias del condado y mandó a un alumno al concurso estatal. Los maestros de la clase proveen instrucción diferenciada a los alumnos quienes son dotados y talentosos.

Los aprendices del inglés se matriculan en las clases de Desarrollo de la Lengua Inglesa (ELD) que les ayudan a dominar el idioma. Los maestros, con la capacitación Desarrollo y Lenguaje Transcultural (CLAD), proveen instrucción concentrada en el inglés en la clase regular. Un maestro de ELD / maestro de alfabetismo evalúa a los alumnos y ayuda a los maestros de desarrollar un plan de estudios y estrategias para apoyar a los aprendices del inglés. Hay un técnico de pruebas y expedientes bilingüe quien está

disponible diariamente para comunicar con los padres de familia.

Los fondos de Título I financian los especialistas de lectura y dos ayudantes para los maestros. Se usan los fondos categóricos para financiar el programa ASES y el maestro de alfabetismo también.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2009-2010)

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	43,410	35,288
Sueldo de un maestro en el nivel medio	64,650	65,456
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	81,890	95,624
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	101,891	106,217
Sueldo promedio de un director (educación media)	108,620	111,763
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	121,815	121,538
Sueldo de un superintendente	176,455	197,275
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	44.15%	39.18%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	6.84%	4.97%

Para obtener información detallada sobre los salarios, consulte la página web de CDE con el título *Certificatd Salaries and Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

IX. Rendimiento de los estudiantes

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen:

- **Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST)**, que incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de noveno a undécimo grado.
- **Prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA)**, es una evaluación alternativa que se basa en estándares de logros modificados en ELA para el tercer al undécimo grado; matemáticas para el tercer al séptimo grado, Álgebra I y Geometría; y ciencias en el quinto al octavo grado y Ciencias de la vida en el décimo grado. La CMA está diseñada para evaluar a

aquellos estudiantes cuyas discapacidades les impiden tener una competencia a su nivel de grado en una evaluación de los estándares de California con y sin arreglos.

- **Prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA)** incluye ELA y matemáticas en el segundo al undécimo grado, y ciencias para el quinto, octavo y décimo grado. La CAPA se aplica a aquellos estudiantes con discapacidades cognitivas considerables que les impiden hacer las Pruebas de los Estándares Académicos de California (conocidas en inglés como CSTs) con arreglos o modificaciones o la CMA con arreglos.

Las evaluaciones del Programa STAR muestran qué tan bien están trabajando los estudiantes con relación a los estándares de contenido académico del estado. En cada una de estas evaluaciones, las puntuaciones de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de estudiantes que no han sido evaluados, visite la página web titulada *Standardized Testing and Reporting (STAR) Results* del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los estudiantes - Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado (que cumple con o supera los estándares del estado)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Lengua y literatura en inglés	42%	45%	46%	51%	52%	53%	50%	52%	54%
Matemáticas	52%	57%	64%	54%	60%	62%	46%	48%	50%
Ciencias	40%	26%	43%	43%	49%	49%	50%	53%	56%
Historia y ciencias sociales				39%	37%	51%	41%	44%	48%

Note: Las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de estudiantes. Año más reciente

Grupo	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los estudiantes en la Agencia Local de Educación (conocido en inglés como LEA)	53%	62%	49%	51%
Todos los estudiantes en la escuela	46%	64%	43%	
Hombres	45%	71%	48%	
Mujeres	46%	59%	39%	
Negros o afroamericanos	47%	53%		
Indios americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	50%	73%		
Filipinos				
Hispanos o latinos	43%	62%	40%	
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico				
Blancos	64%	71%		
Dos o más razas	0%			
De escasos recursos socioeconómicos	45%	63%	42%	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	35%	58%	11%	
Estudiantes con discapacidades	33%	45%	0%	
Estudiantes que reciben servicios de educación para inmigrantes				

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Grado	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron los estándares de buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	21.30%	27.90%	9.80%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

X. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico estatal en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título *Academic Performance Index (API)*, en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del Índice de Rendimiento Académico - Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas estatales y en escuelas similares. El *rango del API para el estado* varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado.

El *rango de API para escuelas similares* compara una escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con el rendimiento académico más bajo entre las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2008	2009	2010
Estatal	5	5	4
Escuelas similares	9	9	9

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API 2008-2009	Cambio real en el API 2009-2010	Cambio real en el API 2010-2011
Todos los estudiantes de la escuela	8		19
Negros o afroamericanos			
Indios americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			

Filipinos			
Hispanos o latinos	5	3	22
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos socioeconómicos	7	3	23
Estudiantes de inglés como segunda lengua			20
Estudiantes con discapacidades			

Nota: "N/A" significa que no hubo un cambio real en el API. "N/D" significa que no hubo información disponible para el CDE o la LEA que reportar. "B" significa que la escuela no tuvo una Base de API y que no hay información de crecimiento ni del objetivo. "C" quiere decir que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y que no hay información sobre el Crecimiento ni el objetivo.

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación del aumento en el API de 2011

Esta tabla indica, por grupo de estudiantes, la cantidad de estudiantes incluidos en el API y en el API de crecimiento de 2011 en la escuela, en la LEA y a nivel estatal.

Grupo	Aumento del API de 2011					
	Número de estudiantes	Escuela	Número de estudiantes	LEA	Número de estudiantes	Estado
Todos los estudiantes en la escuela	326	797	11,790	780	4,683,676	778
Negros o afroamericanos	13	794	304	712	317,856	696
Indios Americanos o nativos de Alaska			126	651	33,774	733
Asiáticos	25	817	618	859	398,869	898
Filipinos			106	850	123,245	859
Hispanicos o latino	250	786	5,202	710	2,406,749	729
Hawaianos nativos o de las islas del Pacífico			68	770	26,953	764
Blancos	27	846	4,884	844	1,258,831	845

Dos o más razas			436	834	76,766	836
De escasos recursos socioeconómicos	307	792	5,807	705	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	259	785	4,043	684	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	35	736	1,640	580	521,815	595

Progreso Anual Adecuado

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de estudiantes, visite la página web del CDE titulada *Adequate Yearly Progress (AYP)* en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2010-2011)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Alcanzó el AYP en general	no	no
Alcanzó el porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de participación: matemáticas	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	no	no
Alcanzó el porcentaje de dominio: matemáticas	yes	no
Alcanzó los criterios del API	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de graduación escolar	n/a	yes

Programa de Intervención Federal (año escolar 2011-2012)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título *PI Status Determinations*, en:

<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	In PI	In PI
Primer año del Programa de Mejoramiento	2010-2011	2008-2009
Año en el Programa de Mejoramiento	year 2	year 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		13
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		43%

Nota: las celdas en negro no requieren información

XII. Programación y planificación instructivas

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

Durante el año escolar 2010-2011, 26 hubo días de capacitación de personal para cada grado en la escuela. El API de la escuela subió 19 puntos en el 2010-2011. La directora y el maestro de alfabetismo capacitan a los maestros, con los consultores independientes y del distrito también. Los temas de las capacitaciones incluyen: desarrollo de pruebas de inglés, el programa ¡Lenguaje!, talleres de apoyo, intervenciones para matemáticas, las mejores maneras de enseñar a los aprendices del inglés y el uso de datos para mejorar la enseñanza y las intervenciones. Se proveer días de capacitación en todos los grados K-6.

Helen M. Lehman Elementary

School Accountability Report Card, 2010-2011

Santa Rosa Elementary

Provided by the Ed-Data Partnership

For more information visit www.ed-data.org